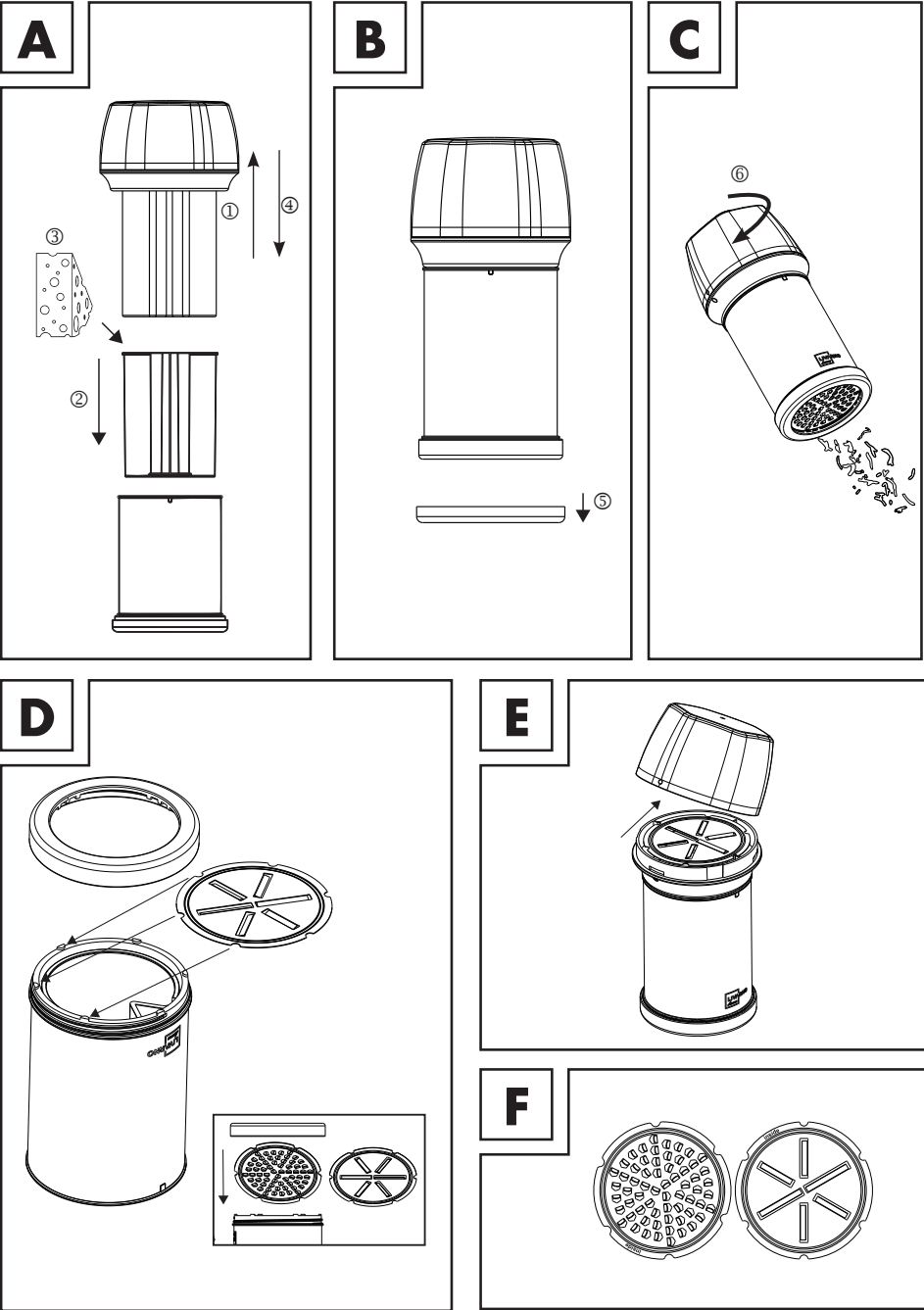




(GB) (IE) (NI)

GRATER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended for grating hard cheese and chocolate only. This product is intended for private household use only, not for commercial purposes. Use the product as described in this manual only. Any other use is not permitted. The product is not dishwasher suitable.

● Cleaning and storage

- Before first use: Clean the product with warm water and a mild detergent.
- Dry the product completely and store in a dry, cool place.
- Do not use the product if it is damaged.
- This product is suitable for dishwasher (grating discs and container only).
- The spare grating disc can be storage in the upper casing (Fig. E).

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 466089_2404) available as proof of purchase. You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product. If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail. You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

(GB) **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(IE) **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

(NI) **Service Northern Ireland**

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@lidl.ie

(DK)

RIVEJERN

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er kun beregnet til at rive hård ost og chokolade med. Produktet er kun beregnet til privat brug i en husstand, ikke til kommercielle formål. Anvend kun produktet som beskrevet i denne vejledning. Enhver anden anvendelse er forbudt. Produktet er ikke egnet til opvaskemaskine.

● Tekniske data

Mål: ca. ø 8 cm x 16 cm

● Påfyldning (fig. A)

- Tag det øverste hus ud.
- Fyld ost eller chokolade i beholderen.
- Sæt det øverste hus i beholderen igen.

Bemærk: Fyld ikke for meget i produktet.

● Isætning/udskiftning af riveskiver (fig. D)

- Tag afdækningen af underdelen.
- Hold fast i beholderens krop, og drej den nederste del af.
- Sæt klingen i ("indersiden" på fælgen skal vise indad, fig. F), og drej så på undersiden.

● Anvendelse (fig. B & C)

- Fjern afdækningen fra rivejernets nederste del.
- Hold rivejernet lodret, så det vender nedad, og vend rivejernets øverste hus om.

● Rengøring og opbevaring

- Før første ibrugtagning: Rengør apparatet med varmt vand og et mildt opvaskemiddel.
- Produktet skal tørres helt, og det skal opbevares på et tørt, køligt sted.
- Produktet må ikke anvendes, hvis det er beskadiget.
- Produktet er egnet til opvaskemaskine (kun riveskiver og beholder).
- Reserveriveskiverne kan opbevares i det øverste hus (fig. E).

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 466089_2404) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail. Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Service

(DK) **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

(FR) (BE)

RÂPE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l’achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d’emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N’utilisez le produit que pour l’usage décrit et les domaines d’application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit est uniquement destiné à râper du fromage à pâte dure et du chocolat. Ce produit est uniquement destiné à un usage domestique privé et ne convient pas à des fins commerciales. Utilisez le produit uniquement selon les instructions de ce mode d’emploi. Toute autre utilisation est interdite. Le produit ne va pas au lave-vaisselle.

● Données techniques

Dimensions : env. ø 8 cm x 16 cm

● Remplissage (ill. A)

- Retirez la partie supérieure du boîtier.
- Remplissez le récipient de fromage ou de chocolat.
- Remettez la partie supérieure du boîtier dans le récipient.

Remarque : Ne remplissez pas trop le produit.

● Introduire/changer les disques à râper (ill. D)

- Enlevez le couvercle de la partie inférieure.
- Tenez le corps du récipient et dévissez la partie inférieure.
- Insérez la lame (« l’intérieur » de la bague doit être orienté vers l’intérieur, ill. F), puis tournez-la ensuite sur la partie inférieure.

● Utilisation (ill. B & C)

- Retirez le couvercle de la partie inférieure de la râpe.
- Maintenez la râpe à la verticale, de sorte qu’elle soit orientée vers le bas, et tournez la partie supérieure du boîtier de la râpe.

● Nettoyage et rangement

- Avant la première utilisation : Nettoyez l’appareil à l’eau chaude additionnée d’un liquide vaisselle doux.
- Séchez complètement le produit et rangez-le dans un endroit sec et frais.
- N’utilisez pas le produit s’il est endommagé.
- Ce produit va au lave-vaisselle (uniquement les disques à râper et le récipient).
- Le disque à râper de rechange peut être rangé dans la partie supérieure du boîtier (ill. E).

● Mise au rebut

L’emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d’achat. La période de garantie commence à la date d’achat. Conservez l’original de la preuve d’achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l’achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l’achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d’achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n’est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s’applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entrete nu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d’usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d’encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d’exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 466089_2404) à titre de preuve d’achat pour toute demande. Le numéro de référence de l’article est indiqué sur la plaque d’identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous. Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d’achat (ticket de caisse) et d’une description écrite du défaut avec mention de sa date d’apparition.

Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

NL BE

RASP

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Beoogd gebruik

Dit product is uitsluitend bestemd voor het schaven van harde kaas en chocolade. Dit product is uitsluitend bestemd voor privégebruik thuis en niet voor commerciële doeleinden. Gebruik het product alleen zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik is niet toegestaan. Het product is niet geschikt voor de vaatwasser.

● Technische gegevens

Afmetingen: ca. ø 8 cm x 16 cm

● Vullen (afb. A)

1. Neem de bovenste behuizing eruit.
2. Vul de bak met kaas of chocolade.
3. Plaats de behuizing weer in de bak.

Tip: Maak het product niet te vol.

● Frictieschijven plaatsen/ wisselen (afb. D)

1. Haal de afdekking van het onderste deel af.
2. Houd het baklichaam vast en draai het onderste deel eraf.
3. Plaats het mes (de “binnenkant” van de rand moet naar binnen wijzen, afb. F) en draai deze dan aan de onderzijde.

● Gebruik (afb. B en C)

1. Verwijder de afdekking van het onderste deel van de schijf.
2. Houd de schijf verticaal zodat deze naar onderen wijst en draai de bovenste behuizing van de schuif om.

● Schoonmaken en opbergen

- Voor het eerste gebruik: Reinig het apparaat met warm water en een mild schoonmaakmiddel.
- Droog het product volledig af en berg het op een droge en koele plaats op.
- Gebruik het product niet als het is beschadigd.
- Dit product is geschikt voor de afwasmachine (alleen frictieschijven en bak).
- De reserveschijf kan in de bovenste behuizing worden bewaard (afb. E).

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 466089_2404) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen. Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

DE AT CH

REIBE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist nur zum Reiben von Hartkäse und Schokolade bestimmt. Dieses Produkt ist nur für den privaten Hausgebrauch bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke. Verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung ist unzulässig. Das Produkt ist nicht spülmaschinengeeignet.

● Technische Daten

Abmessungen: ca. ø 8 cm x 16 cm

● Befüllen (Abb. A)

1. Nehmen Sie das obere Gehäuse heraus.
2. Füllen Sie den Behälter mit Käse oder Schokolade.
3. Setzen Sie das obere Gehäuse wieder in den Behälter ein.

Hinweis: Füllen Sie das Produkt nicht zu voll.

● Reibscheiben einsetzen / wechseln (Abb. D)

1. Nehmen Sie die Abdeckung vom Unterteil ab.
2. Halten Sie den Behälterkörper fest und drehen Sie den unteren Teil ab.
3. Setzen Sie die Klinge ein (die „Innenseite“ der Felge muss nach innen zeigen, Abb. F) und drehen Sie sie dann an der Unterseite.

● Verwendung (Abb. B & C)

1. Entfernen Sie die Abdeckung vom unteren Teil der Reibe.
2. Halten Sie die Reibe senkrecht, so dass sie nach unten zeigt und drehen Sie das obere Gehäuse der Reibe um.

● Reinigung und Lagerung

- Vor dem ersten Gebrauch: Reinigen Sie das Gerät mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Trocknen Sie das Produkt vollständig ab und lagern Sie es an einem trockenen, kühlen Ort.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Dieses Produkt ist spülmaschinengeeignet (nur Reibscheiben und Behälter).
- Die Ersatzreibscheibe kann im oberen Gehäuse aufbewahrt werden (Abb. E).

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 466089_2404) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



IAN 466089_2404
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10543C
Version: 11/2024

60